

Wolfstall 54-56  
D-42799 Leichlingen (Germany)  
Tel. +49 (0)21 74 799-0  
Fax +49 (0)21 74 799799  
www.baero.com · E-Mail: info@baero.com

**BAERO**  
PERFECT RETAIL LIGHTING

## **Montage- und Bedienungsanleitung**

Pendiro-Circinus-Familie

## **Mounting and operating instructions**

Pendiro-Circinus family

## **Instructions de montage et d'utilisation**

Série Pendiro-Circinus

## **Instrucciones de montaje y uso**

Familia Pendiro-Circinus

## **Installazione ed istruzioni per l'uso**

Gamma Pendiro-Circinus

## **Инструкция по монтажу и эксплуатации**

Серия Pendiro-Circinus



**Da unsere Erzeugnisse technischen Veränderungen / Optimierungen unterliegen, übernehmen wir keine Gewähr, dass alle Angaben immer aktualisiert sind. Bei Fragen steht Ihnen selbstverständlich unsere Abteilung Technik unter der Rufnummer +49 (0) 21 74 - 79 90 gerne zur Verfügung.**

## Sicherheitshinweise für Betrieb und Montage von Leuchten beachten

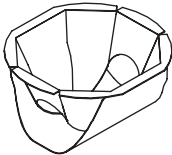
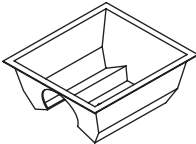
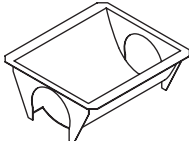


**Wichtiger Hinweis für Leuchten mit BFL und BBS-Leuchtmitteln:  
Bei Flackern, Totalausfall oder sehr gelbem Licht (Lebensdauerende) sofort die Leuchte außer Betrieb setzen und das Leuchtmittel auswechseln.**

- Anschluss darf nur vom Elektriker ausgeführt werden
  - Bei Montage örtliche Vorschriften beachten
  - Die Leuchten sind anschlussfertig verdrahtet:
    - VDE 0711
    - Schutzklasse I (Schutzleiteranschluss), IP 20
  - Angaben auf Polybox und Leuchte sind zu beachten
  - Leuchtmittel, Leuchte und Polybox werden im Betrieb heiß
  - Leuchte und Polybox nicht mit Dämmmaterial abdecken
  - Polyboxen nicht aufeinander legen
  - Hochspannung auf Ausgangsseite der Polybox; Lebensgefahr
  - Sind Leitungen der Polybox beschädigt, muss die Polybox ausgetauscht werden
  - Anschluss Polyboxen Netzseite:  
KVG (BFL 35 W, 50 W, 100 W, BBS 35 W, 70 W, 150 W): 230 V +6% -10%, 50 Hz  
EVG: 220-240 V, 50/60 Hz
  - An einem Stromkreis (mit der Absicherung B16A) dürfen maximal betrieben werden:
    - BFL 35 W, 50 W, 100 W (KVG)           10 Leuchten
    - BFL Mini 50 W (EVG)                 24 Leuchten
    - BFL Mini 100 W (EVG)                14 Leuchten
    - BBS 35 / 70 W KVG                   10 Leuchten / EVG 14 Leuchten
    - BBS 150 W KVG                        7 Leuchten / EVG 6 Leuchten
    - BBS 250 W EVG                        9 Leuchten
  - Die einschaltenden Relais (Schütze) sind für Schaltströme bis 50A / 500µs auszulegen
  - Nur bei netzseitig ausgeschalteter Leuchte Leuchtmittel wechseln
  - Bei Montage oder Reparatur einer Leuchte ist der Stromkreis abzuschalten
  - Der Lampe beigelegte Sicherheitshinweise beachten
  - Nach ca. 3 – 5 Minuten erreicht das Leuchtmittel seinen vollen Lichtstrom
  - Nach Abschalten oder Netzausfall benötigt das Leuchtmittel eine Abkühlzeit bis zum Wiederezünden. Die Leuchte zum Abkühlen vom Netz trennen.
  - Das EVG schaltet bei thermischer Überlastung, bei Lampenausfall und am Lebensdauerende der Lampe ab. Vor der Wiederinbetriebnahme der Leuchte muss das EVG von der Netzspannung getrennt werden. Dies gilt auch für den Lampenwechsel
  - Die zulässige Deckenlast beachten
  - Abstandshalter auf der Leuchte nicht entfernen oder verändern
  - Beschädigte Leitungen der Leuchte dürfen nur durch vom Hersteller gelieferte Leitungen ersetzt werden
  - Anschluss nur an geeignete Vorschaltgeräte mit entsprechender Lampenleistung
  - BFL Mini-Leuchten (50/100 W) nur mit elektronischem Vorschaltgerät (EVG) betreiben.
  - BBS-Leuchten mit beschädigter oder zerbrochener Glasscheibe sind außer Betrieb zu setzen bis die Scheibe ersetzt ist. Die Lampe kann zerplatzen.
  - Abstand zur angestrahlten Fläche (Aufkleber im Reflektor)
    - 0,3 m bei BFL           35 / 50 / 100 W
    - 0,5 m bei BBS           35 / 70 W
    - 1,0 m bei BBS           150 W / 250 W
  - Nur das für die Leuchte zugelassene Leuchtmittel verwenden. Aufkleber im Reflektor oder Typenschild beachten
  - Hinweis für 3-Phasen-Betrieb:  
Vor und während Betrieb sicherstellen, dass der Neutraleiter an allen EVG-Leuchten ordnungsgemäß angeschlossen ist.
  - An Leuchten, Lichtrohren und Trägersystemen nichts anbringen, zum Beispiel Preistafeln, Deko-Elemente.
- KVG: Konventionelles Vorschaltgerät – EVG: Elektronisches Vorschaltgerät

# Montage- und Bedienungsanleitung

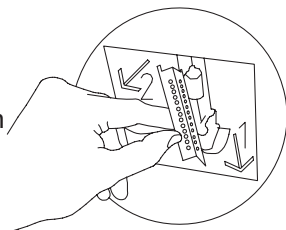
## Pendiro-Circinus-Familie

Artikel-Nr.	Leuchtentyp	Lichtquelle
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 50 W - 3306
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 100 W - 3312
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 35 W - 3313
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSBW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 150 W - 3319

### Auswechseln des Leuchtmittels:

Batwing-Reflektor mit Steg

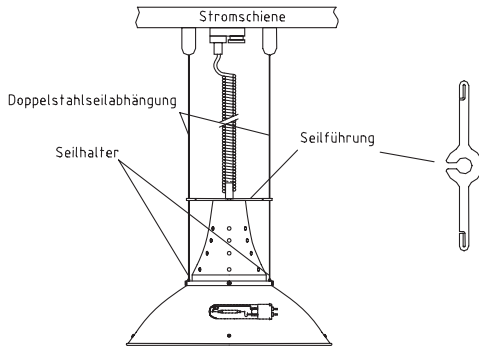
1. Leuchte stromlos schalten
2. Abkühlung des Leuchtmittels abwarten
3. vorhandene Filter abnehmen
4. Leuchtmittel durch Herausziehen entfernen
5. neues Leuchtmittel durch Hineindrücken einsetzen
6. entfernte Filter wieder anbringen



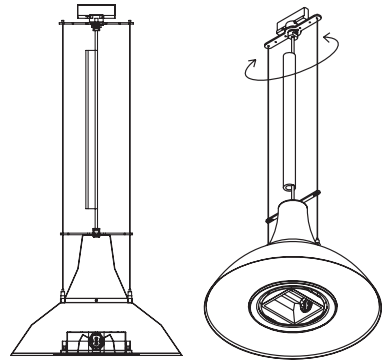
**Achtung:** - Leuchtmittel nicht mit bloßen Fingern berühren.

- vor Einsetzen des Leuchtmittels auf richtige Sockelstellung achten (bei Leuchtmitteln BFL und BFL Mini).
- Hinweise von BÄ·RO, die jeder Lampenpackung beigelegt sind, unbedingt beachten.

## Doppelstahlseilabhängung



## Leuchte mit Batwing-Reflektor



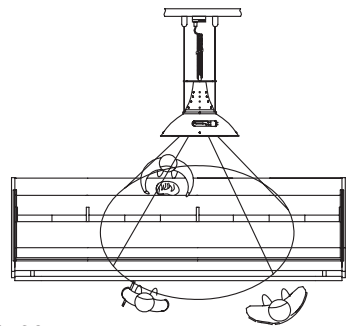
### Die Seilabhangesets bestehen aus:

- 2 Stück Seilabhängungen 4 m
- 2 Stück Seilhalter vormontiert, verstellbar
- 1 Seilführung

### Ausrichten der Leuchte mittels Doppelstahlseilabhängung

Die Leuchte erzeugt einen ovalen Lichtkegel. Daraus folgt:

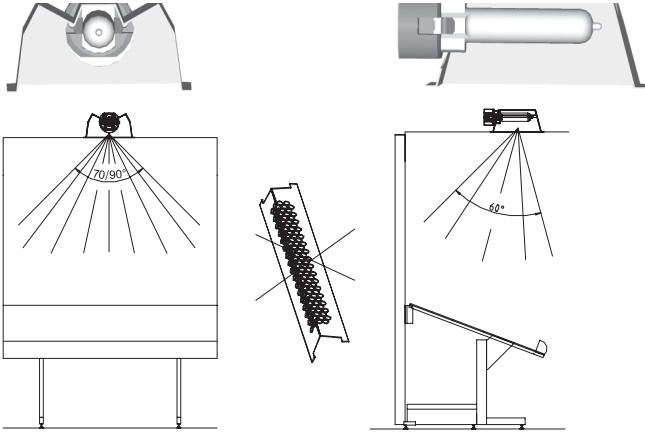
Die Lampe sollte in der Regel parallel zum auszuleuchtenden Objekt (z.B.: Theke, Tisch) liegen. Die zwei Stahlseilabhängungen liegen auf einer Linie mit der Lampenachse. Dementsprechend müssen die Stahlseile an der Decke, oder mittels Lasthaken an einer Stromschiene montiert werden. Zum Schutz gegen ein Kippen der Leuchte wird noch eine Seilführung angebracht. Dazu werden an den Enden der Seilführung die Stahlseile und in der Mitte die Einspeisung eingefädelt. Die Seilführung wird schließlich auf die Leuchte abgesenkt.



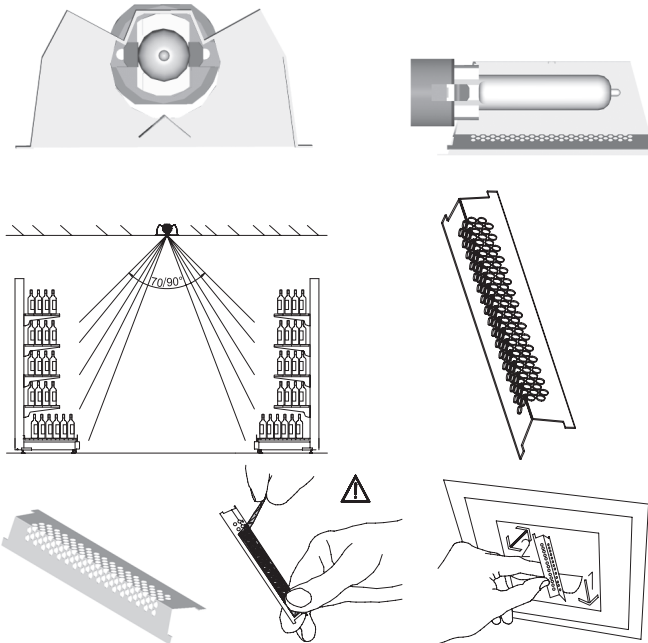
## Leuchten mit Batwing-Reflektor

Leuchten mit Batwing-Reflektor können nur zu einer Seite um 30° geschwenkt werden.

### Lampe quer zur beleuchteten Fläche

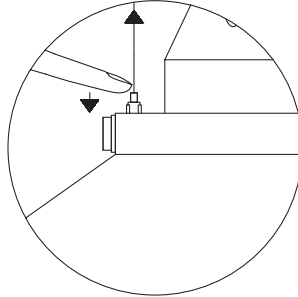


### Lampe längs in Gang- und Regalrichtung



## Montieren der Leuchten

Die Seile werden in die vormontierten Seilhalter eingeführt. Bei Belastung werden die Seile im Seilhalter durch einen Mechanismus selbst bei hoher Gewichtsbelastung sicher gehalten. Will man die Höhe verringern, ist das Seil zu entlasten. Der kleine Nippel oben auf dem Seilhalter ist niederzudrücken, um den Verriegelungsmechanismus innen zu lösen. Nun kann das Seil im Seilhalter herauf und herunter bewegt werden, bis die richtige Höhe erreicht ist.



Die nicht benötigte Seillänge kann aufgewickelt werden, um eine nachträgliche Höhenverstellung der Leuchte zu ermöglichen.

Es muss sichergestellt werden, dass die Seilenden keine spannungsführende Teile berühren können!

**As our products are subject to technical modifications, we cannot guarantee, that all information is always up to date.**

**Please contact our technical department on +49 (0) 21 74 - 79 90 with any queries.**

**Observe safety information for operating and installing lighting fixtures.**



**Important information for fixtures with BFL and BBS lamps:**

**When the light flickers or there is a total loss of power or very yellow light (signifying end of life), the fixture should be switched off immediately and the lamp replaced**

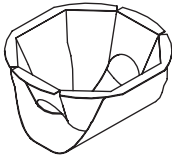
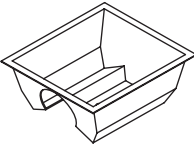
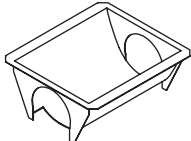
- The fixtures must only be connected by a fully qualified electrician
- Observe all safety regulations when assembling
- The fixtures are wired up ready for connection:
  - VDE 0711
  - Protection class I (protective earth connection), IP 20
- Information provided on the Polybox and fixtures must be followed
- Lamps, Fixtures and the Polybox become hot during use
- Do not put polyboxes on top of each other
- Do not cover the Fixtures or Polybox with insulating material
- DANGER OF DEATH: High voltages are present at the output of the Polybox
- The Polybox must be replaced if its cables are damaged
- Polybox mains connections:
  - Conventional ballast (BFL 35 W, 50 W, 100 W, BBS 35 W, 70 W, 150 W): 230V +6% -10%, 50 Hz
  - Electronic ballast: 220-240 V, 50/60 Hz
- The following maximum number of fixtures may be operated in a circuit (with a B16A fuse):

- BFL 35 W, 50 W, 100 W (conventional ballast)	10 fixtures
- BFL Mini 50 W (electronic ballast)	24 fixtures
- BFL Mini 100 W (electronic ballast)	14 fixtures
- BBS 35 / 70 W (conventional ballast)	10 fixtures / electronic ballast 14 fixtures
- BBS 150 W (conventional ballast)	7 fixtures / electronic ballast 6 fixtures
- BBS 250 W EVG	9 fixtures
- The energizing relays (contactors) must be designed for switching current of up to 50A / 500µs
- Only change lamps when mains power is disconnected
- Observe the safety instructions included with the fixtures
- The current in the fixture rises to its maximum within approx. 3 to 5 minutes
- After being switched off, or following a mains failure, the lamp must cool down before being restarted. Disconnect the power from the fixture to allow it to cool down.
- The electronic ballast is fitted with an internal overload. The ballast must be briefly disconnected from the mains supply for the overload to reset.
- The electronic ballast switches off in the event of thermal overload, when the lamp fails and when the lamp reaches the end of its life. Before the fixture is put into operation again the electronic ballast must be disconnected from the power supply. This also applies when lamps are replaced
- Do not remove or modify the fixtures spacers
- If any of the internal wires of the fixture are damaged they must only be replaced by wires supplied by the manufacturer
- Only connect to suitable ballast matching the fixture power
- BFL Mini-fixtures (50/100 W) are only for operation with an electronic ballast
- When the glass filter is damaged or broken in a BBS fixture, the fixture must not be operated until the filter is replaced, because the lamp could explode.
- Minimum distance to irradiated surface (adhesive label in reflector)

- 0.3 m for BFL	35 / 50 / 100 W
- 0.5 m for BBS	35 / 70 W
- 1.0 m for BBS	150 W / 250 W
- Only use the lamp that is approved for the fixture. Observe the instructions on the adhesive label in the reflector or the type plate
- Information for 3-phase operation:
  - Before and during operation ensure that the neutral wire is properly connected on all fixtures with electronic ballasts
- Do not attach anything to fixtures, light tubes and support systems, for example price boards or decorations.

# Mounting and operating instructions

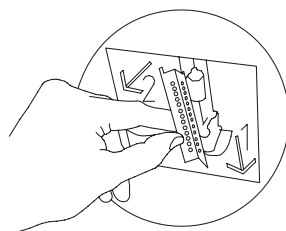
## Pendiro-Circinus family

Article No.	Model	Light source
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 50 W - 3306
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 100 W - 3312
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 35 W - 3313
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSBW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 150 W - 3319

### Replacing the lamp:

1. Switch off the power supply to the fixture
2. Wait until the lamp cools down
3. Remove any filters
4. Remove lamp by pulling it out
5. Insert the new lamp
6. Replace any filters which were removed

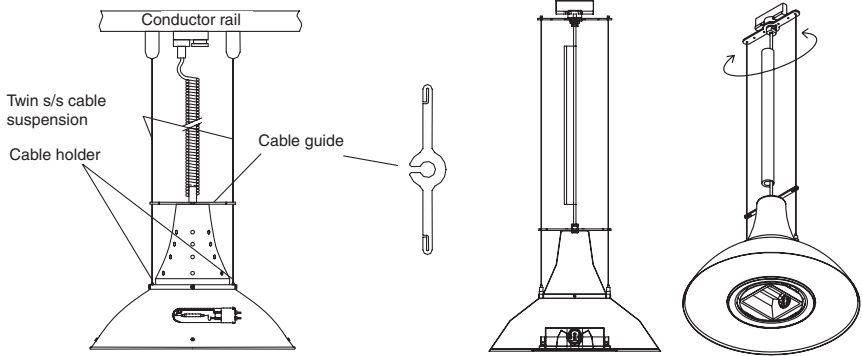
Batwing reflector with web



- Caution:**
- Do not touch lamps with bare hands.
  - Ensure that the base is in the right position before inserting the lamp (for BFL and BFL Mini).
  - It is important to pay attention to the BÄ\*RO information which is supplied with every pack.

## Twin s/s cable suspension

## Fixture with a Batwing reflector

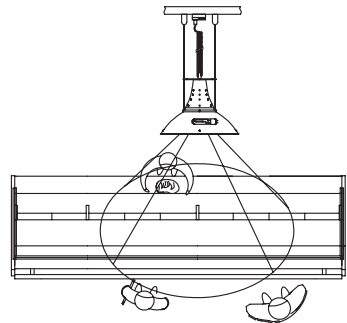


### The cable hanging sets consist of:

- 2 x 4 m suspension cables
- 2 x pre-mounted cable holder, adjustable
- 1 x cable guide

### Aligning the fixture by means of twin s/s cable suspension

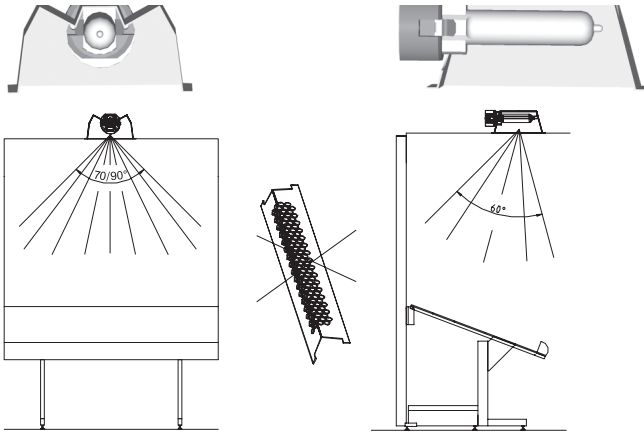
The fixture produces an oval cone of rays, which means that the lamp should generally be parallel to the object to be illuminated (e.g.: counter, table). The two s/s cable suspension attachments are aligned with the axis of the lamp. Accordingly, the s/s cable must be mounted on the ceiling, or mounted in a conductor rail with a load hook. A cable guide is also attached to prevent the fixture from tilting. For this, the s/s cable is pulled through at the ends of the cable guide and the power cable is pulled through in the middle. Finally, the cable guide is lowered to the fixture.



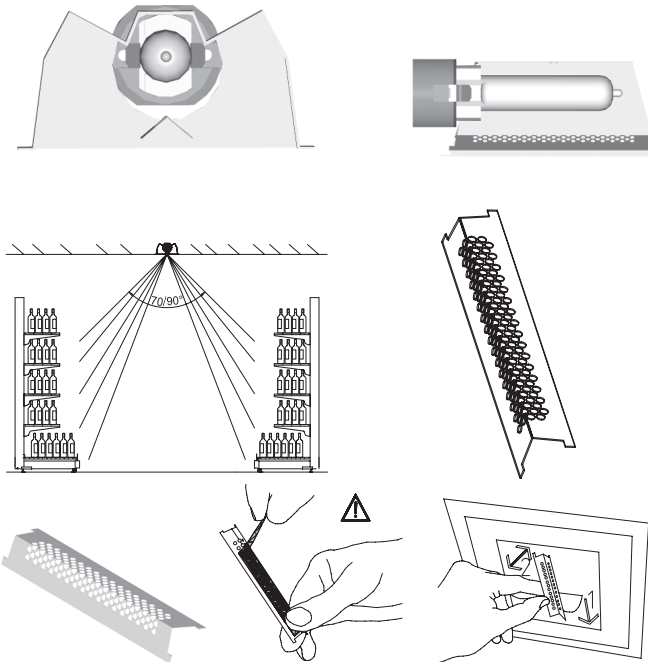
## Fixtures with a Batwing reflector

Fixtures with batwing reflectors can be swivelled to an angle of  $30^\circ$  at one side only.

### Lamp at right angle to surface to be illuminated

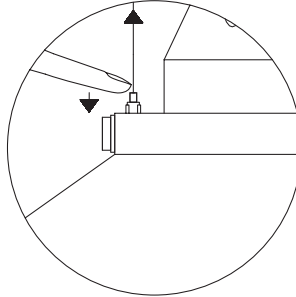


### Lamp lengthwise in the direction of the aisle and shelf



## Mounting the fixtures

The cable is inserted into the pre-mounted cable holder. A mechanism holds the cable securely in the cable holder, even under a high load. In order to reduce the height, the cable must be disengaged. The small nipple on the top of the cable holder must be pressed down to release the locking mechanism inside. The cable can now be moved up and down in the cable holder until the right height has been reached.



The length of cable which is not needed can be wound up to enable the height of the fixture to be adjusted at a later point in time.

Care must be taken that the ends of the cable cannot touch any live parts!

**Nos produits sont susceptibles d'être modifiés techniquement à tout moment. Nous ne pouvons de ce fait garantir que toutes les informations de cette fiche technique soient à jour.**

**Notre service technique se tient à votre entière disposition pour toute information. +49 (0) 21 74 - 79 90**

**Se conformer aux consignes de sécurité pour l'exploitation et le montage de luminaires.**



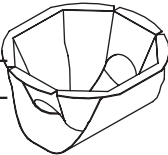
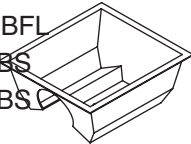

**Remarque importante pour les luminaires équipés d'ampoules BFL et BBS :**

**Lors d'un vacillement de la lumière, d'un arrêt total ou lorsque la lumière devient très jaune (fin de la durée d'existence), éteindre immédiatement les luminaires et remplacer l'ampoule.**

- Le raccordement doit être effectué par un électricien
- Lors du montage, respecter les consignes de sécurité spécifiques
- Les luminaires sont câblés pour raccordement
  - VDE 0711
  - Classe de protection I (conducteur de protection), IP 20
- Respecter les données figurant sur le Polybox et le luminaire
- Lors du fonctionnement, les lampes, luminaires et Polybox chauffent
- Ne pas couvrir les luminaires et les Polybox avec du matériau isolant
- Ne pas poser les platines de commande l'une sur l'autre
- Haute tension à la sortie du Polybox; danger de mort
- Si les câbles du Polybox sont endommagés, échanger le Polybox
- Raccordement du Polybox au réseau:
  - ballast conventionnel (BFL 35 W, 50 W, 100 W, BBS 35 W, 70 W, 150 W): 230 V +6% -10%, 50 Hz
  - ballast électronique: 220-240 V, 50/60 Hz
- Ne faire fonctionner sur un circuit (avec la protection par fusible B16A) qu'au maximum :
  - BFL 35 W, 50 W, 100 W (ballast conventionnel) 10 luminaires
  - BFL Mini 50 W (ballast électronique) 24 luminaires
  - BFL Mini 100 W (ballast électronique) 14 luminaires
  - BBS 35 / 70 W (ballast conventionnel) 10 luminaires /  
ballast électronique 14 luminaires
  - BBS 150 W (ballast conventionnel) 7 luminaires /  
ballast électronique 6 luminaires
  - BBS 250 W EVG 9 luminaires
- Les relais (contacteurs-interrupteurs) activés doivent être conçus pour des courants de commutation de jusqu'à 50 A / 500 µs
- Ne remplacer la lampe qu'avec un luminaire hors tension
- Observer les consignes de sécurité accompagnant la lampe
- La lampe atteint son flux lumineux maximal après 3 à 5 minutes
- Après avoir éteint ou en cas de panne de secteur, la lampe doit refroidir avant un rallumage. Déconnecter le luminaire pendant le refroidissement
- Couper momentanément le bloc d'alimentation électronique du réseau après avoir déclencher le dispositif de sécurité.
- Le ballast électronique s'éteint en cas de surcharge thermique ou si la lampe lâche ou si la lampe atteint sa fin de vie. Avant toute remise en service de l'installation, le ballast électronique doit être coupé de l'alimentation. Il en est de même pour le remplacement de lampes
- Ne pas enlever ou modifier la protection du luminaire
- Les câbles endommagés du luminaire ne peuvent être remplacés que par des câbles fournis par le fabricant
- Raccordement exclusivement au ballast adéquat avec puissance de lampe correspondante
- Utiliser les lampes BFL Mini (50/100 W) uniquement avec des Polybox électroniques
- Les luminaires avec filtre endommagé ou cassé seront mis hors service jusqu'au remplacement de celui-ci. La lampe peut exploser
- Distance par rapport à la surface éclairée (étiquette sur réflecteur)
  - 0,3 m pour BFL 35 / 50 / 100 W
  - 0,5 m pour BBS 35 / 70 W
  - 1,0 m pour BBS 150 W / 250 W
- N'utiliser que des lampes correspondant au luminaire. Observer l'étiquette sur le réflecteur ou la plaque d'identification
- Remarque pour le fonctionnement triphasé :  
Vérifier avant et pendant l'utilisation que le conducteur neutre est raccordé en bonne et due forme à tous les luminaires à bloc d'alimentation électronique.
- Ne rien attacher d'aucune manière sur les luminaires, structures et supports comme par exemple tableaux de prix ou décorations.

# Instructions de montage et d'utilisation

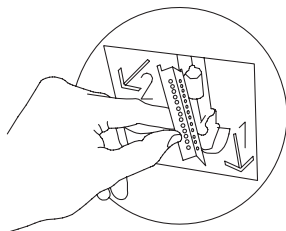
## Série Pendiro-Circinus

Article no.	Type de lampe	Source lumineuse
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 50 W - 3306
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 100 W - 3312
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 35 W - 3313
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSBW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 150 W - 3319

### Remplacement de l'ampoule:

réflecteur Batwing avec pièce de guidage de lumière

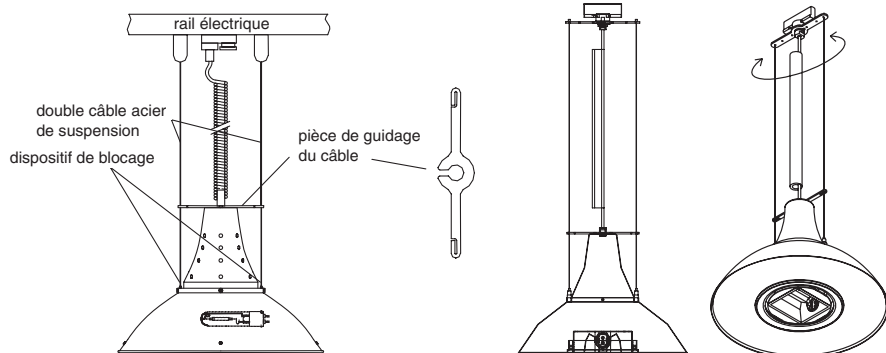
1. Eteindre le luminaire
2. Attendre le refroidissement de l'ampoule
3. Enlever les filtres existants
4. Enlever l'ampoule en la tirant
5. Poser la nouvelle ampoule en l'appuyant
6. Remettre les filtres enlevés auparavant



- Attention:**
- Ne pas toucher l'ampoule à mains nues
  - Tenir compte de la position de la douille avant de placer l'ampoule (pour les articles BFL et BFL Mini)
  - Il est indispensable de suivre les indications de BÄ\*RO, jointes à chaque emballage de lampes.

## Double câble acier de suspension

lampes à réflecteur Batwing

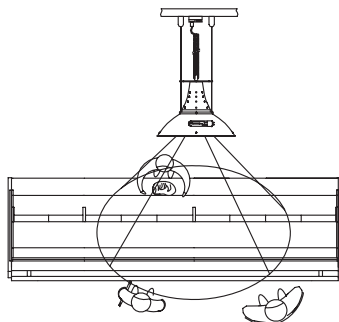


**Le kit du système de suspension à double câble d'acier se compose des éléments suivants :**

- 2 câbles d'acier de 4 m
- 2 dispositifs de blocage prémontés et réglables
- 1 pièce de guidage du câble

### **Orientation des luminaires à l'aide du double câble acier de suspension**

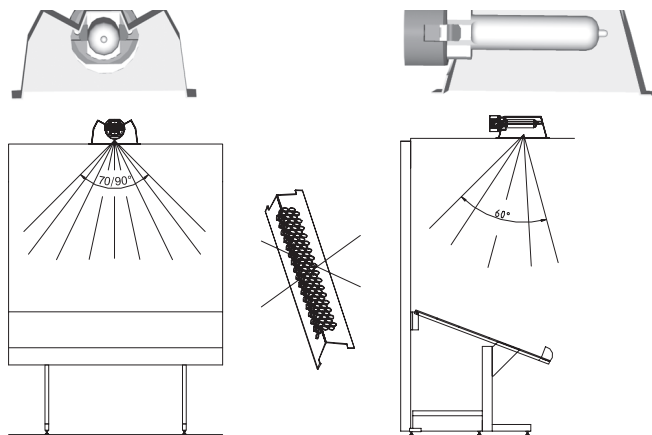
Le cône lumineux diffusé par les luminaires est de forme ovale. C'est pourquoi la lampe doit normalement être positionnée parallèlement à l'objet à éclairer (comptoir ou table par exemple). Les deux câbles de suspension forment une seule ligne avec l'axe de la lampe. Les câbles d'acier doivent être fixés à un rail électrique à l'aide de crochets prévus à cet effet. Pour éviter tout risque de basculement des luminaires, il est indispensable d'ajouter une pièce de guidage du câble. Pour cela, engager les câbles d'acier aux extrémités de la pièce de guidage et engager le câble d'alimentation dans la partie centrale. Puis abaisser la pièce de guidage de câble sur le luminaire.



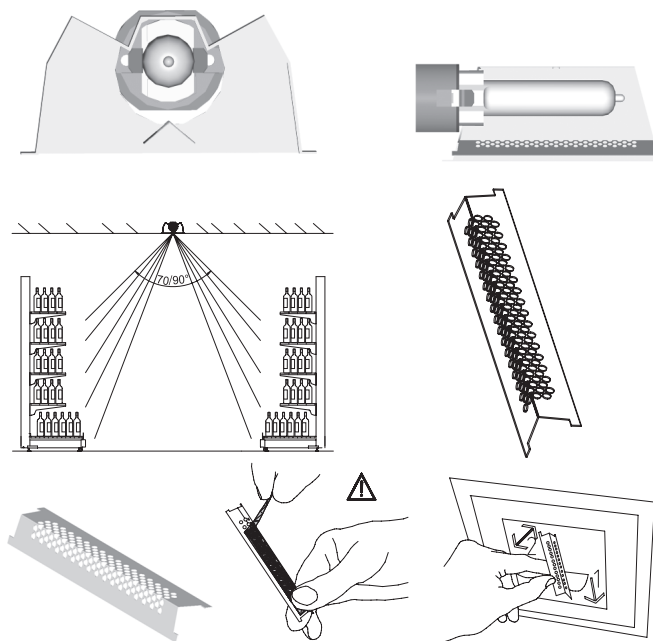
## Luminaires à réflecteur Batwing

Les luminaires à réflecteur Batwing peuvent être orientées uniquement sur un côté jusqu'à maximum 30°.

### Lampe montée de manière perpendiculaire à la surface à éclairer

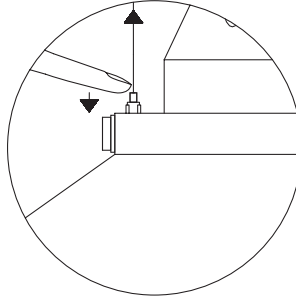


### Lampe montée dans l'axe du couloir et des rayons



## Montage des luminaires

Les câbles sont introduits dans les dispositifs de fixation pré montés. Même en cas de charge importante, le mécanisme utilisé permet le maintien des câbles en toute sécurité. Pour modifier le positionnement en hauteur des luminaires, il suffit de « déclipser » les câbles. En appuyant sur le petit bouton situé sur le dispositif de fixation, le mécanisme de maintien est déverrouillé. Il est alors possible d'ajuster la hauteur des luminaires en faisant coulisser les câbles.



La partie de câble non utilisée ne sera pas coupée, car elle sera indispensable en cas de changement de hauteur des luminaires.

Il est indispensable de vérifier que les extrémités de câbles ne touchent aucune pièce où passerait le courant électrique !

**Nuestros productos están sujetos a cambios técnicos u optimizaciones por ello no nos responsabilizamos que toda la información técnica este actualizada. En caso de preguntas, no vacile en llamar a nuestro Dpto. Técnico bajo el número de teléfono +49 (0) 21 74 - 79 90.**

**Obsérvese las advertencias de seguridad durante la operación y el montaje de las luminarias.**



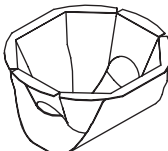
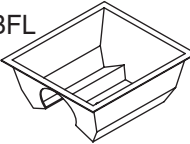
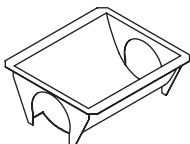
**Información importante para luminarias con lámpara BFL y BBS:**

**En caso de que la lámpara parpadee, pierda totalmente su potencia o dé una luz muy amarilla (final de la vida lámpara), des conectar la luminaria enseguida de la red y sustituir la lámpara.**

- La conexión sólo debe ser realizada por un electricista
- Cumpla las disposiciones locales durante el montaje
- Las lámparas se entregan con los cables listos para su conexión:
  - VDE 0711
  - Clase de protección I (Conexión del conductor protector), IP 20
- Tenga en cuenta los datos que figuran en la Polybox y en la luminaria
- La lámpara, la luminaria y la Polybox se calientan cuando están en funcionamiento
- No cubra la luminaria ni la Polybox con material aislante-
- No desmontar el equipo electrónico
- Alta tensión en la salida de la Polybox: Peligro de muerte
- Si los cables de la Polybox están dañados, reemplace esta última
- Conexión de las Polybox, lado de la red:  
equipo convencional (BFL 35 W, 50 W, 100 W, BBS 35 W, 70 W, 150 W):  
230 V +6% -10%, 50Hz  
equipo electrónico: 220-240 V, 50/60 Hz
- En un circuito (con protección por fusible B16A) pueden conectarse como máximo:
  - BFL 35 W, 50 W, 100 W (equipo convencional): 10 luminarias
  - BFL Mini 50 W (equipo electrónico): 24 luminarias
  - BFL Mini 100 W (equipo electrónico): 14 luminarias
  - BBS 35 / 70 W (equipo convencional): 10 luminarias / equipo electrónico: 14 luminarias
- BBS 150 W (equipo convencional): 7 luminarias / equipo electrónico: 6 luminarias
- BBS 250 W EVG 9 luminarias
- Los relés conectados (contactores) tienen que dimensionarse para intensidades de conmutación de hasta 50A / 500 µs
- Sólo cambie las lámparas con la luminaria desconectada de la red
- Cumpla las instrucciones de seguridad adjuntas a la luminaria
- La lámpara alcanza su pleno flujo luminoso transcurridos entre 3 y 5 minutos.
- Después del apagado o de un corte de corriente, la lámpara requiere un período de enfriamiento para volver a encenderse. Desconecte la luminaria de la red para que se enfríe.
- El equipo electrónico ha de ser desconectado de la red una vez halla funcionado el circuito interno de seguridad
- El equipo electrónico se desconecta en caso de sobrecarga térmica, fallo de una de las bombillas y al término de la vida útil de las mismas. Antes de activar de nuevo la lámpara deberá desconectarse de la red el equipo electrónico. Lo mismo debe tenerse en cuenta al efectuar un cambio de bombillas
- No retire ni modifique los espaciadores de la luminaria
- Sustituya los cables dañados de la luminaria únicamente por cables originales del fabricante
- Realice la conexión únicamente a equipos de la capacidad adecuada
- Luminarias BFL Mini (50/100 W) solo funcionan con equipos electrónicos
- No utilice luminarias con cristales dañados o rotos hasta sustituirlos. La lámpara puede explotar.
- Distancia mínima a la superficie irradiada (Etiqueta en el reflector)
  - 0,3 m con BFL 35 / 50 / 100 W
  - 0,5 m con BBS 35 / 70 W
  - 1,0 m con BBS 150 W / 250 W
- Utilice únicamente las lámparas autorizadas para la luminaria. Consulte la etiqueta colocada sobre el reflector o la placa de tipo.
- Información para el uso en tres fases:  
Antes y durante el uso asegurarse que el neutro este conectado a todos los equipos según la normativa.
- No colgar ni apoyar elementos extraños de las luminarias ni de los sistemas suspendidos.

# Instrucciones de montaje y uso

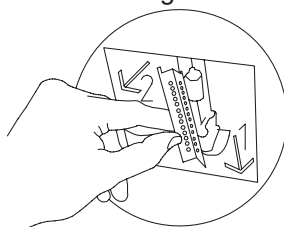
## Familia Pendi-ro-Circinus

No. de ref.	Tipo de luminaria	Tipo de lámpara
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 50 vatios - 3306
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 100 vatios - 3312
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 50 vatios - 3320
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 100 vatios - 3321
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 35 vatios - 3313
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 70 vatios - 3318
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 150 vatios - 3319
PENDIRO-CIRCINUSBW-MBFLBFL		Mini 100 vatios - 3321
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 70 vatios - 3318
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 150 vatios - 3319
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 50 vatios - 3320
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 100 vatios - 3321
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 70 vatios - 3318
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 150 vatios - 3319

### Cambio de la lámpara:

1. Desconectar la corriente
2. Esperar el enfriamiento de la lámpara
3. Quitar los filtros existentes
4. Quitar la lámpara extrayéndola
5. Introducir una nueva lámpara presionando
6. Volver a montar los filtros quitados

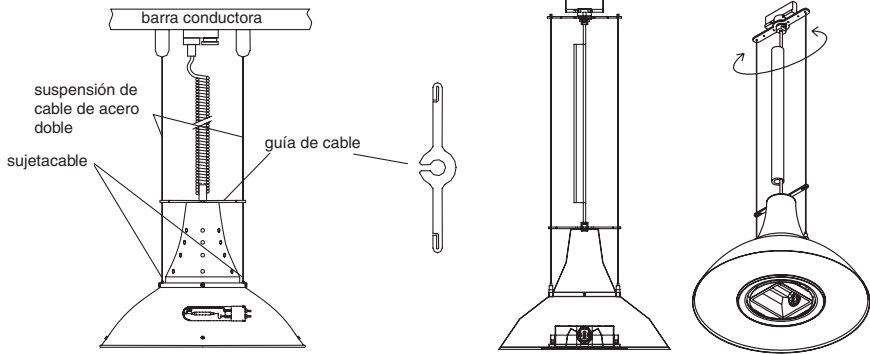
### Reflector Batwing con alma



- Atención:**
- No tocar las lámparas con los dedos desnudos.
  - Antes de colocar la lámpara, prestar atención a la posición de zócalo correcta (en las lámparas BFL y BFL Mini).
  - Es imprescindible respetar las advertencias de BÄ-RO adjuntas a cada caja de embalaje de lámpara.

## Suspensión con cable de acero doble

### Luminaria con reflector Batwing



### Los juegos de suspensión de cables están integrados por:

- 2 pzas. de suspensiones de cable de 4 m
- 2 pzas. de sujetacables premontados y ajustables
- 1 guía de cable

### Alineación de la luminaria mediante suspensión de cable de acero doble

La luminaria genera un cono luminoso ovalado. Por lo tanto:

La lámpara debe alinearse paralelamente al objeto a iluminar (p. ej. mostrador, mesa).

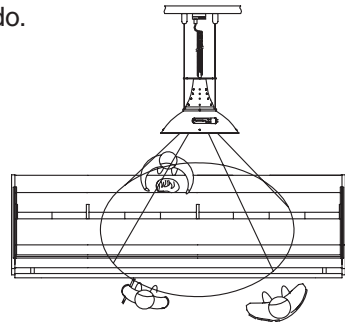
Las dos suspensiones de cable de acero se hallan en una línea con el eje de la lámpara.

Conforme a ello, los cables de acero deben montarse en el techo o bien mediante ganchos de carga en una barra conductora.

Para que no se vuelque la luminaria se

monta aún una guía de cable. Para ello se

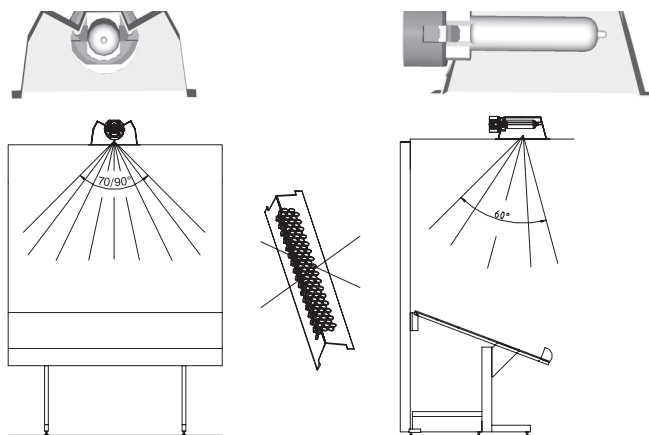
enhebran en los extremos de la guía de cable los cables de acero y en el centro el cable de alimentación. La guía de cable finalmente se hace descender en la luminaria.



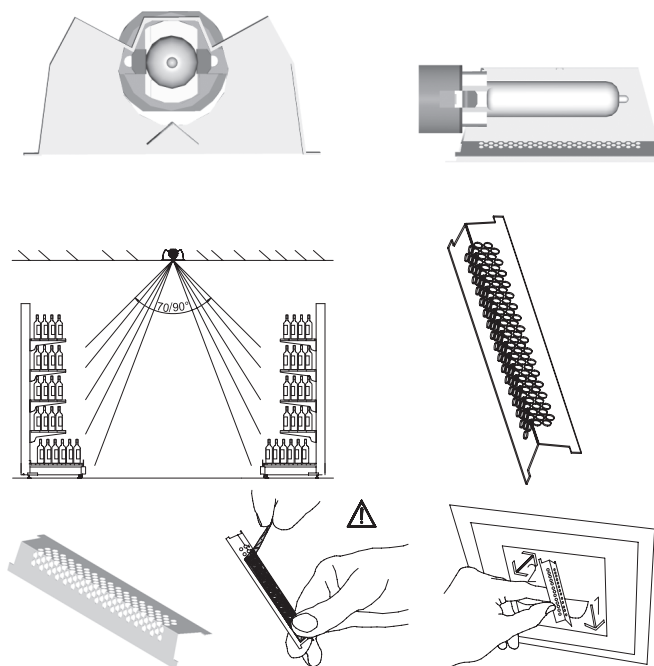
## Luminarias con reflector Batwing

Las luminarias con reflector Batwing sólo pueden girarse en un lado en 30°.

### Lámpara transversalmente a la superficie iluminada

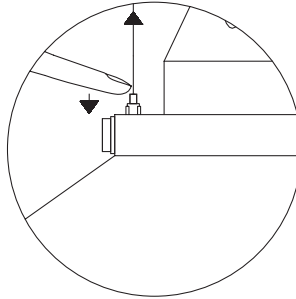


### Lámpara longitudinalmente en dirección del pasillo y del estante



## Montaje de las luminarias

Los cables introducen en los sujetacables premontados. En caso de una carga, los cables son sujetados de manera segura por medio del mecanismo, incluso en caso de una carga de peso elevada. Si desea reducir la altura, debe descargarse el cable. El pequeño racor arriba en el sujetacables debe apretarse para abrir en el interior el mecanismo de enclavamiento. Ahora, puede moverse el cable en el sujetacables hacia arriba y abajo hasta alcanzarse la altura deseada.



La longitud no requerida del cable puede arrollarse para posibilitar un ajuste de altura posterior de la luminaria.

¡Debe cerciorarse que los extremos del cable no tengan contacto con piezas bajo tensión!

**I nostri prodotti sono soggetti a modifiche / migliorie tecniche costanti e pertanto non possiamo garantire che tutti i dati forniti siano stati aggiornati. Il nostro Ufficio Tecnico - raggiungibile al numero di telefono +49 (0) 21 74 - 79 90 è a Vostra disposizione per eventuali domande in merito.**

**Osservare le avvertenze per la sicurezza durante il funzionamento ed il montaggio dei fari**




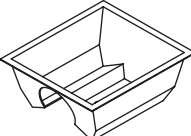
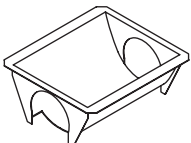
**Nota importante per fari dotati di lampade BFL e BSL: in caso di sfarfallamenti, spegnimento improvviso o luce molto giallastra (termine ciclo di vita) spegnere immediatamente il faro e sostituire la lampada.**

- L'allacciamento deve essere effettuato solo da un elettricista
- Durante il montaggio osservare le norme locali
- I fari sono pronti per l'allacciamento e dotati di cavi:
  - VDE 0711
  - Classe di protezione I (collegamento a massa), IP 20
- Osservare le indicazioni riportate sul polybox e sul faro
- Durante il funzionamento la lampada, il faro e il polybox si surriscaldano
- Non posizionare i polybox a distanza l'uno dall'altro
- Dal polybox esce dell'alta tensione; pericolo di morte
- Se i cavi del polybox sono danneggiati bisogna sostituire il polybox
- Allacciamento dei polybox, lato rete:  
KVG (BFL 50 W, 100 W, BBS 35 W, 70 W, 150 W): 230 V +6% -10%, 50 Hz  
EVG: 220-240 V, 50/60 Hz
- Su un circuito elettrico (con il fusibile B16A) possono operare al massimo:
  - BFL 35 W, 50 W, 100 W (KVG)                    10 fari
  - BFL Mini 50 W (EVG)                            24 fari
  - BFL Mini 100 W (EVG)                        14 fari
  - BBS 35 / 70 W (KVG)                         10 fari/ EVG 14 fari
  - BBS 150 W (KVG)                             7 fari/ EVG 6 fari
  - BBS 250 W EVG                                9 fari
- I relè di commutazione (teleruttori) devono essere dimensionati per correnti d'inserzione fino a 50A /500 µs
- Sostituire le lampade solo quando i fari non sono più allacciati alla rete elettrica
- Osservare le indicazioni sulla sicurezza contenute nella confezione del faro
- La lampada raggiunge il pieno flusso luminoso dopo ca. 3-5 minuti
- Dopo lo spegnimento o interruzione dell'erogazione di corrente la lampada richiede un periodo di raffreddamento prima di poter accendere nuovamente il faro. Per il raffreddamento staccare il faro dalla rete elettrica.
- Dopo che è scattato il fusibile interno bisogna separare per breve tempo l'unità ausiliaria elettronica dall'alimentazione di corrente
- L'alimentatore elettronico si disattiva in caso di sovraccarico termico, spegnimento delle lampade e al termine della durata di vita delle lampade. Prima di riaccendere il faro staccare l'alimentatore dalla tensione di rete. Procedere allo stesso modo anche in caso di sostituzione delle lampade
- Non rimuovere o spostare il distanziatore sul faro
- Eventuali cavi danneggiati del faro possono essere sostituiti solo con cavi forniti dal produttore.
- Allacciare solo ad un ballast adatto con potenza corrispondente a quella del faro.
- Far funzionare le lampade mini BFL (50/100 W) solo con ballast elettronico (EVG)
- I fari con copertura anteriore in vetro danneggiata o rotta devono essere spenti e tenuti spenti fino alla sostituzione della copertura. La lampada potrebbe scoppiare.
- Distanza dalla superficie illuminata (vedere etichetta nel riflettore)
  - 0,3 m per lampade BFL    35 / 50 / 100 W
  - 0,5 m per lampade BBS    35 / 70 W
  - 1,0 m per lampade BBS    150 W / 250 W
- Utilizzare solo lampade omologate per questo tipo di fari. Vedere l'etichetta nel riflettore o la targhetta con il tipo di modello
- Nota per il funzionamento trifase: prima e durante il funzionamento assicurarsi che il conduttore neutro sia allacciato correttamente a tutte le unità ausiliarie elettroniche (polybox) dei fari.
- Non applicare nulla, p.e. tabelle con i prezzi, elementi decorativi ecc., su fari, strutture tubolari e sistemi portanti.

KVG: Ballast tradizionale (elettromeccanico) – EVG: Ballast elettronico

# Installazione ed istruzioni per l'uso

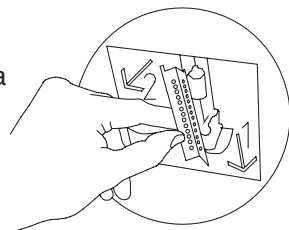
## Gamma Pendiro-Circinus

No. articolo	Modello corpo illuminante	Modello lampade
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 50 W - 3306
PENDIRO-CIRCINUS-BFL		BFL 100 W - 3312
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 35 W - 3313
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUS-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSBW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS		BBS 150 W - 3319
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 50 W - 3320
PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL		BFL Mini 100 W - 3321
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 70 W - 3318
PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS		BBS 150 W - 3319

Sostituzione delle lampade :

Riflettore batwing con  
listello di fissaggio

1. Interrompere l'alimentazione di corrente al corpo illuminante
2. Attendere che la lampada si sia raffreddata
3. Rimuovere il filtro presente
4. Estrarre tirando la lampada
5. Inserire premendo la nuova lampada
6. Montare nuovamente il filtro rimosso

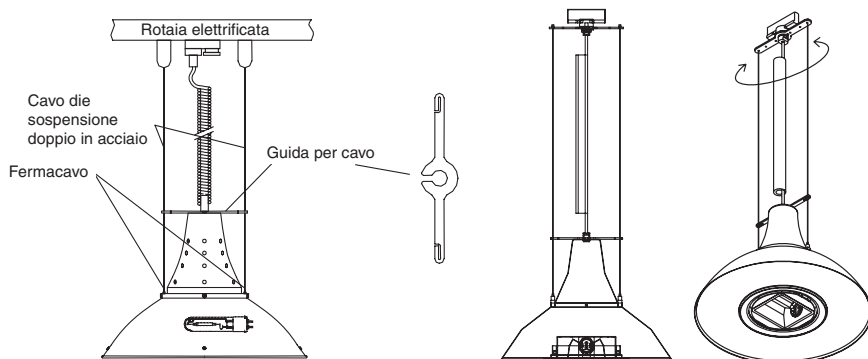


**Attenzione:** - Non toccare le lampade a mani nude

- Prima di inserire la lampada verificare l'esatta posizione dell'attacco (per lampade BFL 50 W e BFL 100 W).
- Leggere attentamente le istruzioni della BA\*RO contenute in ogni confezione

## Cavo di sospensione doppio in acciaio

Corpo illuminante con riflettore batwing

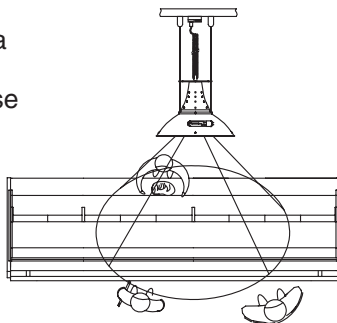


### I set di cavi di sospensione comprendono:

- 2 cavi di sospensione da 4 m
- 2 fermacavo premontati, regolabili
- 1 guida per il cavo

### Allineamento dei corpi illuminanti per mezzo dei cavi di sospensione doppi

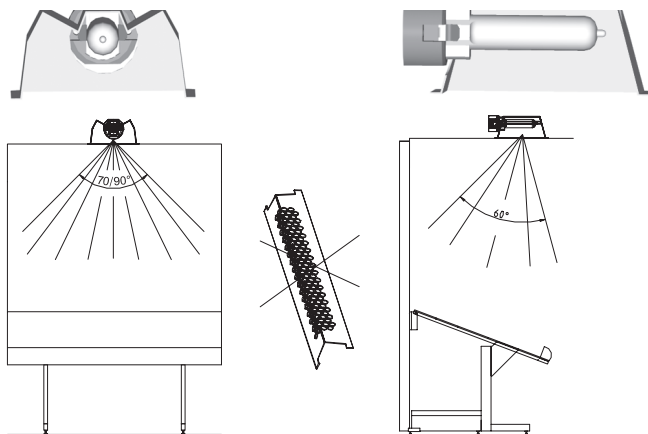
I corpi illuminanti producono un cono di luce ovale. Pertanto: il corpo illuminante dovrebbe trovarsi generalmente in parallelo rispetto all'oggetto da illuminare (p.e.: banco di vendita, tavolo). Il due cavi di sospensione si trovano in linea con l'asse del corpo illuminante. Di conseguenza i cavi in acciaio devono essere montati al soffitto oppure alla rotaia elettrificata mediante gancio di sostegno carichi. Per evitare che il corpo illuminante si pieghi viene montata anche una guida per il cavo. Inoltre i cavi in acciaio vengono infilati all'estremità della guida e l'alimentazione viene infilata al centro. La guida viene poi abbassata sul corpo illuminante.



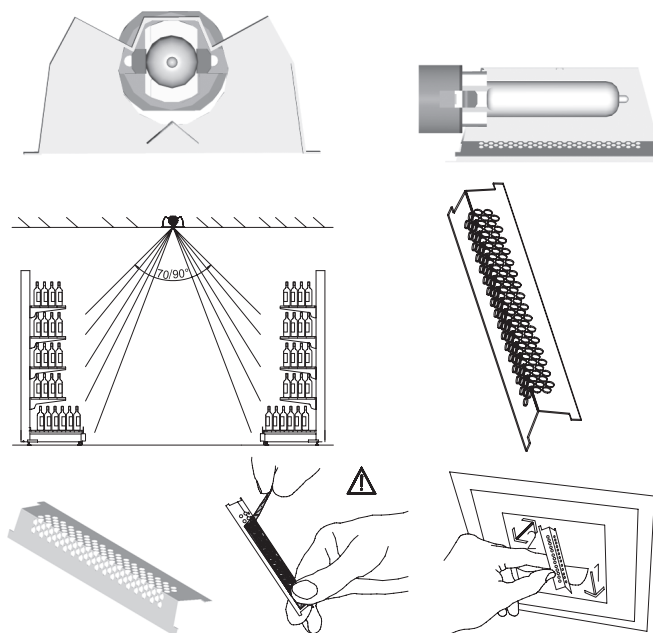
## Corpi illuminanti con riflettore batwing

I corpi illuminanti con riflettore batwing possono essere orientati solo su di un lato di circa 30°.

### Lampada posta trasversalmente rispetto alla superficie da illuminare

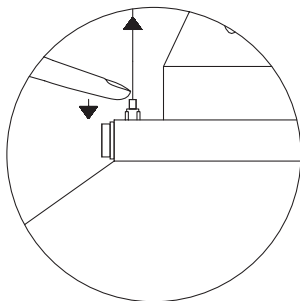


### Lampada in verticale con fascio luminoso rivolto al corridoio di passaggio e alle scaffalature



## Montaggio dei corpi illuminati

I cavi vengono inseriti nel fermacavo premontato. In caso di peso eccessivo i cavi vengono bloccati nel fermacavo mediante un apposito meccanismo. Per ridurre l'altezza del corpo illuminante bisognerà allentare il cavo. Spingere verso il basso il nipplo posto nella parte superiore del fermacavo a fine di attivare il meccanismo di bloccaggio posto all'interno. Muovere verso l'alto o verso il basso il cavo nel fermacavo sino a quando si otterrà l'altezza desiderata per il corpo illuminante.



Avvolgere il cavo in eccedenza che potrà essere utilizzato in futuro per modificare nuovamente l'altezza del corpo illuminante.

Accertarsi che le estremità del cavo siano a contatto con parti in cui passa tensione!

**Так как на наши изделия распространяются технические изменения / меры по оптимизации, мы не берем на себя гарантии за то, что все данные соответствуют актуальному состоянию. С вопросами просьба обращаться в наш технический отдел по телефону номер +49 (0) 21 74 - 79 90.**

## **Осуществляя эксплуатацию и монтаж светильников, соблюдать указания по технике безопасности.**



**Важное указание для светильников с лампочками BFL и BBS: при мигании, полном отказе или очень желтом свете (конец срока службы) немедленно отключить светильник и заменить лампочку.**

- Подсоединение разрешается проводить только электрику.
- Проводя монтаж, соблюдать местные предписания.
- Светильники прошли электромонтаж и готовы к подсоединению:
- VDE 0711
- класс защиты I (подключение защитного провода), IP 20
- Соблюдать сведения, приведенные на приборе Polybox и на светильнике.
- в процессе эксплуатации лампочка, светильник и прибор Polybox нагреваются.
- Не покрывать изоляционным материалом светильник и прибор Polybox.
- Не ставить друг на друга приборы Polybox.
- Высокое напряжение на стороне выхода Polybox; опасность для жизни.
- Если провода прибора Polybox повреждены, необходимо заменить прибор Polybox.
- Подсоединение приборов Polybox со стороны сети: KVG (BFL 35 Вт, 50 Вт, 100 Вт, BBS 35 Вт, 70 Вт, 150 Вт): 230 В +6% -10%, 50 Гц EVG: 220-240 В, 50/60 Гц
- В одной цепи тока (с предохранителем В16А) разрешается эксплуатировать не более:
- BFL 35 Вт, 50 Вт, 100 Вт (KVG) 10 светильников
- BFL Mini 50 Вт (EVG) 24 светильников
- BFL Mini 100 Вт (EVG) 14 светильников
- BBS 35 / 70 Вт KVG 10 светильников / EVG 14 светильников
- BBS 150 Вт KVG 7 светильников / EVG 6 светильников
- BBS 250 Вт EVG 9 светильников
- Включаемые реле (контакты) следует подбирать, исходя из коммутационного тока до 50А / 500 мсек
- Заменять лампочки только тогда, когда светильник отключен от сети.
- При монтаже или ремонте светильника отключать цепь тока.
- Соблюдать указания по безопасности, приложенные к лампе.
- Спустя прикл. 3 - 5 минуты лампочка достигает своего полного светового тока.
- После отключения или отказа сети лампочке требуется время для охлаждения, прежде чем она опять зажжется. Для охлаждения отсоединять светильник от сети.
- EVG отключается при тепловой перегрузке, отказе лампы и в конце срока службы лампы. Перед повторным вводом светильника в эксплуатацию необходимо отсоединить EVG от сетевого напряжения. Это правило распространяется и на замену ламп.
- Соблюдать допустимую нагрузку на перекрытие.
- Не удалять или изменять распорки на светильнике.
- Поврежденные провода светильника разрешается заменять только на провода, поставленные заводом-изготовителем.
- Подсоединять только к подходящим предвключаемым приборам с лампами достаточной мощности.
- Эксплуатировать светильники BFL Mini (50/100 Вт) только с электронным предвключаемым прибором (EVG).
- Вывести из эксплуатации светильники BBS с поврежденным или разбитым стеклом до тех пор, пока не будет заменено стекло. Лампа может лопнуть.
- Расстояние до облучаемой поверхности (наклейка в рефлекторе):
- 0,3 м для BFL 35 / 50 / 100 Вт
- 0,5 м для BBS 35 / 70 Вт
- 1,0 м для BBS 150 Вт / 250 Вт
- Использовать только допущенные для светильника лампочки. Соблюдать наклейку в рефлекторе или фирменную табличку с параметрами.
- Указание для 3-фазного режима эксплуатации:  
до эксплуатации и во время нее обеспечить, чтобы нейтральный провод был надлежащим образом подсоединен ко всем светильникам EVG.
- Не размещать ничего на светильниках, световых трубах и несущих системах, например, ценники, декоративные элементы.
- KVG: обычный предвключаемый прибор – EVG: электронный предвключаемый прибор

# Инструкция по монтажу и эксплуатации

## Серия Pendiro-Circinus

Артикул №

Тип светильника

Источник света

PENDIRO-CIRCINUS-BFL

PENDIRO-CIRCINUS-BFL

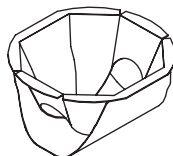
PENDIRO-CIRCINUS-MBFL

PENDIRO-CIRCINUS-MBFL

PENDIRO-CIRCINUS-BBS

PENDIRO-CIRCINUS-BBS

PENDIRO-CIRCINUS-BBS



BFL 50 Ватт - 3306

BFL 100 Ватт - 3312

BFL Mini 50 Ватт - 3320

BFL Mini 100 Ватт - 3321

BBS 35 Ватт - 3313

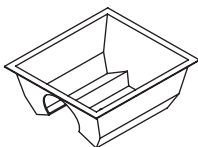
BBS 70 Ватт - 3318

BBS 150 Ватт - 3319

PENDIRO-CIRCINUSBW-MBFL

PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS

PENDIRO-CIRCINUSBW-BBS



BFL Mini 100 Ватт - 3321

BBS 70 Ватт - 3318

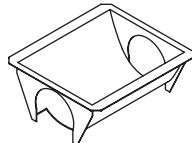
BBS 150 Ватт - 3319

PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL

PENDIRO-CIRCINUSWW-MBFL

PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS

PENDIRO-CIRCINUSWW-BBS



BFL Mini 50 Ватт - 3320

BFL Mini 100 Ватт - 3321

BBS 70 Ватт - 3318

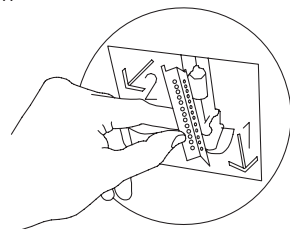
BBS 150 Ватт - 3319

### Замена лампочки:

Светильник с ж-образным рефлектором и с перемычкой

1. Обесточить светильник.
2. Подождать, пока светильник не остынет.
3. Снять имеющиеся фильтры.
4. Удалить лампочку, вытащив ее.
5. Вставить новую лампочку, вдавив ее внутрь.
6. Опять установить удаленные фильтры.

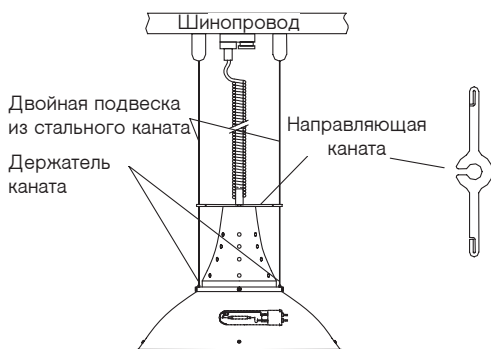
Ж-образный рефлектор  
с перемычкой



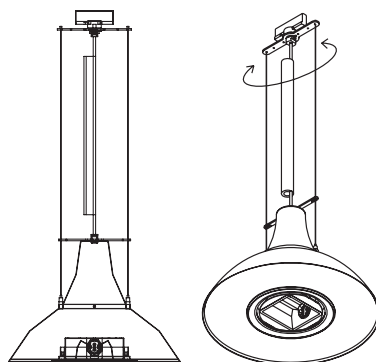
### Внимание:

- Не прикасаться к лампочкам голыми пальцами.
- Перед вставлением лампочки следить за правильным положением цоколя (в лампочках BFL и BFL Mini).
- Обязательно учитывать указания фирмы ВД·РО, приложенные к каждой упаковке лампы.

## Двойная подвеска из стального каната



Светильник с ж-образным рефлектором

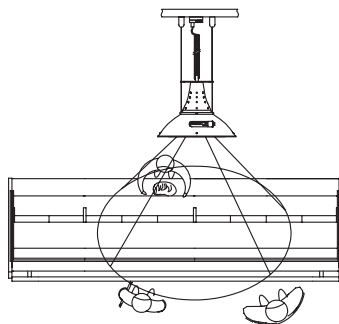


### Комплекты канатных подвесок состоят из:

- 2 шт. канатные подвески, 4 м
- 2 шт. предварительно смонтированный держатель каната, регулируемый
- 1 направляющая каната

### Выправка светильника при помощи двойной подвески из стального каната

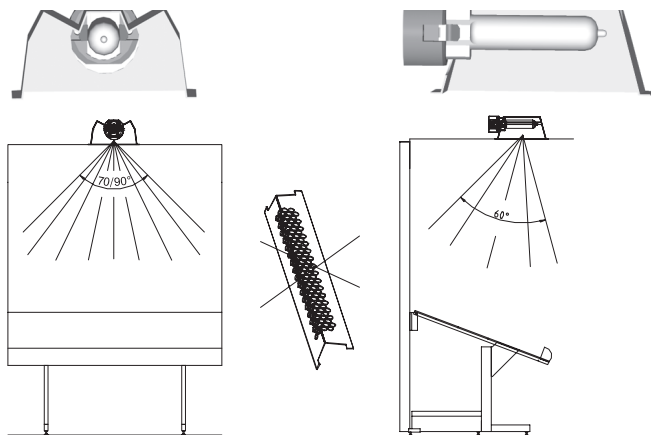
Светильник создает конусный световой пучок. Отсюда надлежит сделать вывод: лампа должна, как правило, располагаться параллельно к освещаемому объекту (напр., стойке, столу). Две стальные канатные подвески находятся на одной линии с осью лампы. В соответствии с этим стальные канаты должны монтироваться на потолке или на шинопроводе посредством грузового крюка. Для защиты светильника от опрокидывания устанавливается еще направляющая каната. Для этого на концах направляющей каната заправляются стальные канаты, а в ее середине заправляется ввод питания. Затем направляющая каната опускается на светильник.



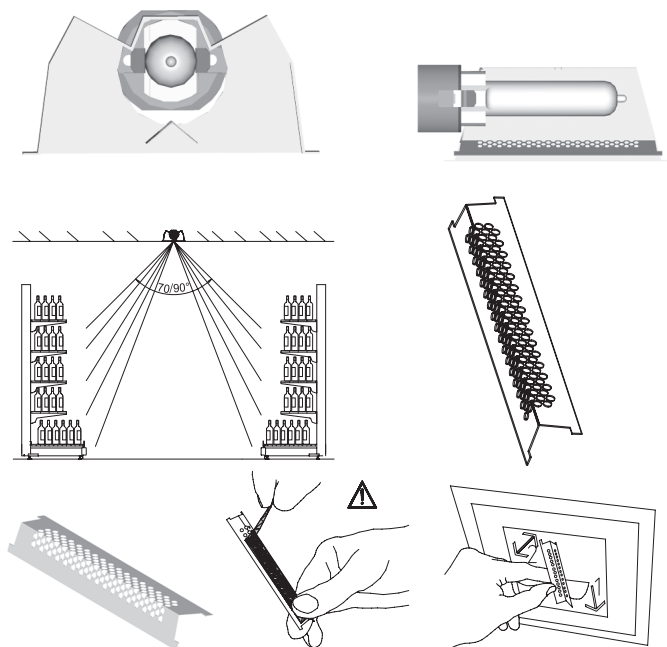
## Светильники с ж-образным рефлектором

Светильники с ж-образным рефлектором могут поворачиваться только в одну сторону на  $30^\circ$ .

### Лампа с размещением поперек к освещаемой поверхности

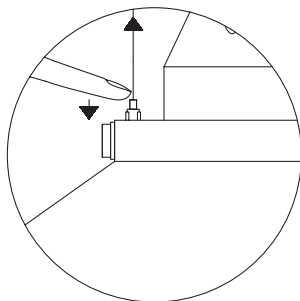


### Лампа с размещением вдоль направления коридоров и полок



## Монтаж светильников

Канаты вводятся в предварительно смонтированные держатели канатов. При нагрузке канаты надежно удерживаются механизмом в держателе канатов даже при воздействии большого веса. Если требуется уменьшить высоту, необходимо разгрузить канат. Нажать книзу маленький ниппель, расположенный сверху на держателе канатов, чтобы деблокировать внутри блокирующий механизм. Теперь можно перемещать канат в держателе канатов вверх и вниз до тех пор, пока не будет достигнута требуемая высота.



Можно намотать канат на ненужную длину, чтобы впоследствии можно было регулировать светильник по высоте.

Необходимо исключить возможность контакта концов каната с деталями, находящимися под напряжением!

